

KOTTEДЖИ: THE COTTAGES:

* РИННЕ: ок. 90 м², мансарда, сауна, душ, туалет, камин. 70м от берега. На 10 человек.

* ВУОККО: ок. 90 м², мансарда, сауна, душ, туалет, камин. 100м от берега. На 10 человек.

* ВАЛПУРИ: ок. 90 м², мансарда, сауна, душ, туалет, камин. 130м от берега. На 10 человек.

* ЛАХДЕНПЕРЯ: ок. 50м², мансарда, душ, туалет, отдельная сауна со спальней в мансарде. 30м от берега. На 4+4 человека.

* КОТОРАНТА: ок. 40м², сауна, душ, туалет, камин. 40м от берега. На 2+4 человека.

* АЙТТА: два этажа, ок 50 м², электрическая сауна, душ, туалет. 150м от берега. На 2+2 человека.

* МЯКИРАНТА: ок. 50м², электрическая сауна, душ, туалет, отдельная сауна с каминной комнатой. 30м от берега, 120м от дороги. На 4+4 человека.

* КАЛЛИОНКОЛО: ок. 85 м², 2 этажа и мансарда, сауна, душевая, туалет, камин. 30м от берега, 60м от дороги. На 8 человек.

* РАНТАКАЛЛИО: ок. 85 м², 2 этажа и мансарда, сауна, душ, туалет, камин. 30м от берега, 90м от дороги. На 8 человек.

* СИЛЛАНКОРВА: ок. 20 м², с мансардой сауна, душ, камин. 30м от берега, 50м от дороги. На 2+1 человек.

* САУНА ПО–ЧЕРНОМУ: ок. 17 м², душевая, теплая веранда с кухней. На берегу. На 17 человек.

КРЫТЫЙ ГРИЛЬ: ок. 8 м², для проведения мероприятий и вечеринок. На 17 человек.

Здоровый отдых души и тела *A healthy break for your body and soul*

Коттеджи Лаурилы оборудованы всеми удобствами современных дачных домиков. Стандартные удобства включают в себя:

- кухню оборудованную всем необходимым: – посудомоечная машина – микроволновая печь –холодильник
- горячая вода
- В больших домах есть стиральные машины и сушильные шкафы
- сауна и лодка
- радио и телевизор
- разрешение на рыбную ловлю
- Государственная лицензия покупается у хозяина или на почте.

- hot water
- kitchen equipped with dishwasher and microwave oven
- sauna and rowing boat for each cottage
- TV and radio
- fishing right

Добро пожаловать в уютную Финляндию

ЦЕНЫ:

Цены варьируются в зависимости от типа коттеджа, времени проживания кол-ва человек от 50 до 100 Euro в день или от 250 до 600 Euro в неделю. Зимой расходы на отопление исчисляются в зависимости от потребления электроэнергии. Возможны изменения вышеуказанной информации.

An invitation to cozy Finland

PRICES:

The price, which varies according to the cottage type, reservation time and number of accommodates, ranges from 50 to 100 Euro/day and from 250 to 600 Euro/week. During the winter season, the heating expenses will be charged according to consumption. Information subject to change without future notification.

The Laurila cottages are equipped with all the comforts of modern resort houses and they are available in various sizes. You can choose among different alternatives. The standard comforts include:



Чудесная природа и чистые озера.

Финляндия знаменита своими чистыми озерами, а рыбная ловля – одно из самых притягательных занятий на природе. Хозяин покажет вам самые рыбные места и организует рыбалку в любое удобное время. В Лауриле можно купаться и кататься на лодке, а осенью пойти в лес по ягоды и грибы.

Достопримечательности Лемпяля

Посетите музейную деревню Куоккала, посидите в тишине средневековой каменной церкви. Неподалеку есть доисторическое кладбище Пяйвяниеми, относящееся к "железному веку". Летом в Лемпяля организуется много интресных мероприятий.

Inspiring landscape and sparkling clean lakes

Finland is famous for its clean lakes and fishing is one of the great lake-side attractions of the country. Your host will inform you of the best spots, and guided fishing tours will be arranged whenever desired. In addition to fishing, Laurila's lake-side pleasures include swimming and rowing. In the fall, the visitors can enjoy the wild mushrooms and berries of the Finnish forests.

Historical Lempäälä

Visit the museum quarter of the Kuokkala village, or spend a silent moment in the medieval stone church. An iron-age graveyard is also within an easy distance. Lempäälä is also known for its various summer events.

Активный отдых

- Природная тропа
- Центр ручных ремесел. Консультации по ткачеству и вязанию.
- Походы с экскурсоводом по "тропе Бригитты", 35 км по девственной природе Финляндии.
- **Минигольф** Детальная информация при заказе маршрута.

Теплоходные круизы – "Серебрянная линия"

Теплоходная экскурсия! Вы можете начать круиз в Лемпяля, насладиться природой живописных берегов и посетить достопримечательности прибрежных поселений. В течение летнего сезона круизы организуются ежедневно.

Кроме того в Лемпяля есть:

- два ресторана с танцевальными залами
- большой выбор товаров в магазинах
- магазин алкогольных напитков алко
- летом настоящие финские танцы на танцплощадке
- лечебные ванны
- гольф

Relaxation activities

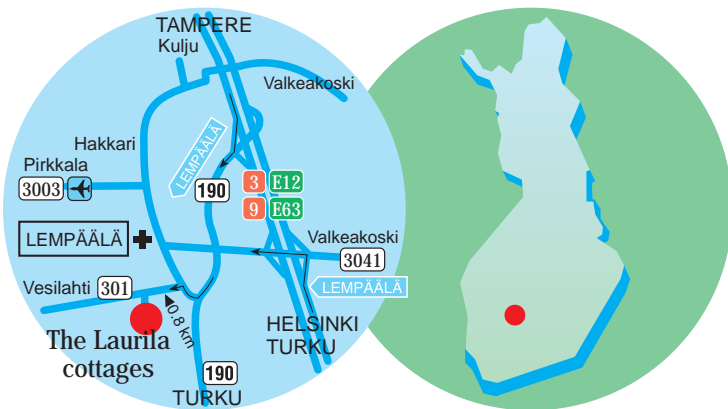
- Nature trail
- Advisory center for handicrafts, with instruction in weaving and knitting
- Guided walks in Finland's untouched nature, Birgitta's trail 35 km
- **Minigolf** Ask for details when you make your reservation.

Hopealinja (Silver Line) Cruises

A sightseeing tour by boat! You can begin a cruise from Lempäälä, enjoy the Finnish lake-side scenery and visit the attractions of the neighbouring villages. Cruises take place daily during the summer season.

- In addition, Lempäälä provides:
- two dance restaurants
 - sophisticated shopping facilities
 - liquor store (ALKO)
 - genuine Finnish barn dances in summer-time
 - health spa
 - golf course

Мы будем рады предоставить вам подробную информацию о наших услугах и ценах!
We will be happy to provide you with further information on our services and prices!



Заказы по телефону
принимаются по-Фински
Reception by **telephone**
in Finnish, please

Дачи Лаурилы
Vesilahdentie 83, FIN-37500 Lempäälä
Тел. +358 (0)3 375 0147 или +358 (0)400 834 047
Факс: +358 (0)3 375 3147
E-mail: hein@sci.fi
www.saunalahti.fi/hein

Laurilan
LOMAMÖKIT

The Laurila cottages
Vesilahdentie 83, FIN-37500 Lempäälä
Тел. +358 (0)3 375 0147 or +358 (0)400 834 047
Telefax: +358 (0)3 375 3147
E-mail: hein@sci.fi
www.saunalahti.fi/hein

Designed by Lempäälä 2002

Коттеджи Лаурилы – в любое время года к ВАШИМ услугам!



The Laurila country cottages invite you to Finland all-year-round!

Насладитесь отдыхом на
традиционной сельской даче в
Лемпяля среди чудесных ландшафтов
провинции Хяме в Южной Финляндии,
всего в 25 км от г. Тампере!

Enjoy a relaxing holiday with a traditional
country-cottage accommodation in Lempäälä.
Only 25 kilometers from Tampere, it is in the
midst of the beautiful scenery of the province
Häme, in Southern Finland.



Laurilan
LOMAMÖKIT

